

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПОРНЫХ СХЕМ В КОРРЕКЦИИ ЗВУКОПРОИЗНОШЕНИЯ У СТАРШИХ ДОШКОЛЬНИКОВ-БИЛИНГВОВ

Гришанова Ирина Алексеевна

Доктор педагогических наук, профессор, Филиал ФГБОУ ВО
«Глазовский государственный инженерно-педагогический
университет им. В.Г. Короленко», г. Ижевск
Grish1@yama.udm.ru

USING SUPPORT SCHEMES IN CORRECTING SOUND PRONUNCIATION IN SENIOR BILINGUAL PRESCHOOL CHILDREN

I. Grishanova

Summary: The article will discuss the features of the development of speech structures and their correction in children who grow up in a bilingual environment and face certain difficulties in the process of mastering both their native language and a second, non-native language. These difficulties can relate to various aspects of the language: the sound system, grammatical structure and vocabulary. As a result of such obstacles, it may be more difficult for a child to develop and improve effective communication skills, which is necessary in modern society.

The subject of this study is the correction of sound pronunciation in bilingual children of senior preschool age using support schemes.

The purpose of the study was an assumption related to the theoretical justification and experimental work aimed at correcting sound pronunciation in bilingual children of senior preschool age using various support schemes.

The main methods of work: theoretical (study and analysis of psychological and pedagogical literature) and empirical (observation, conversation, pedagogical experiment, processing of empirical data).

The scope of this study can be designated as correctional and pedagogical assistance to bilingual children from the position of a defectologist and psychologist, as well as the work of a speech therapist on phonemic hearing and pronunciation.

Conclusions: the use of support schemes can significantly facilitate the process of mastering the correct articulation and phonetics of both languages: firstly, support schemes contribute to better assimilation of phonetic rules due to their clarity and structure; secondly, the use of support schemes allows the teacher to create interactive and exciting activities that hold the child's attention and stimulate his interest in learning languages; thirdly, the use of support schemes helps children develop metacognitive skills, that is, awareness and control over their own learning process.

Keywords: pronunciation disorder, bilingual children, educational environment, support schemes.

Аннотация: В статье пойдет речь об особенностях развития речевых конструкций и их коррекции у детей, которые растут в билингвальной среде и сталкиваются с определенными трудностями в процессе освоения, как своего родного языка, так и второго, неродного. Эти трудности могут касаться различных аспектов языка: звуковой системы, грамматического строя и лексического состава. В результате таких препятствий ребенку может оказаться сложнее развивать и совершенствовать навыки эффективного общения, что необходимо в современном обществе.

Предметом изучения данной темы является коррекция звукопроизношения у детей-билингвов старшего дошкольного возраста с использованием опорных схем.

Целью исследования стало предположение, связанное с теоретическим обоснованием и опытно-экспериментальной работой, направленной на коррекцию звукопроизношения у детей-билингвов старшего дошкольного возраста с использованием различных опорных схем.

Основные методы работы: теоретические (изучение и анализ психолого-педагогической литературы) и эмпирические (наблюдение, беседа, педагогический эксперимент, обработка эмпирических данных).

Областью применения данного исследования можно обозначить коррекционно-педагогическую помощь детям-билингвам с позиции дефектолога и психолога, а также работу логопеда над фонематическим слухом и звукопроизношением.

Выводы: использование опорных схем может значительно облегчить процесс освоения правильной артикуляции и фонетики обоих языков: во-первых, опорные схемы способствуют лучшему усвоению фонетических правил благодаря их наглядности и структурированности; во-вторых, применение опорных схем позволяет педагогу создавать интерактивные и увлекательные занятия, которые удерживают внимание ребенка и стимулируют его интерес к изучению языков; в-третьих, использование опорных схем помогает детям развивать метакогнитивные навыки, то есть осознание и контроль за собственным процессом обучения.

Ключевые слова: нарушение звукопроизношения, дети-билингвы, образовательная среда, опорные схемы.

В современном мире, где границы стираются, а культуры переплетаются, все чаще встречаются семьи, где родители и дети говорят на различных языках.

Это явление становится все более распространенным, и в таких двуязычных семьях часто можно встретить детей, которые с самого раннего возраста осваивают два

языка одновременно. Такие дети, которых принято называть билингвами, обладают уникальной способностью говорить на двух и более языках на уровне, который не уступает родному. Но, не всегда билингвы рождаются в смешанных семьях, бывает и так, что семья принимает решение переехать жить в другую страну, с другими языковыми нормами, поэтому в новых условиях, в новой языковой среде, у них появляются определенные сложности. Ребенок растет и развивается в новой для него среде, и, как следствие, начинает осваивать второй язык, который становится для него не просто средством общения, а важной частью его идентичности. В обоих случаях, будь то смешанная семья или семья, переехавшая за границу, родителям необходимо быть готовыми к тому, что их дети будут обладать уникальным даром – знанием двух языков с раннего детства, что, безусловно, является большим преимуществом в современном мире, где знание иностранных языков открывает множество дверей и возможностей.

Вопросы адаптации языка до сих пор не получили должного внимания несмотря на то, что их обсуждение началось в отечественной психологии и педагогике уже в 60-е годы прошлого века. В сфере логопедии билингвизм вызывает особый интерес у специалистов, поскольку он часто является фактором, который приводит к появлению определенных речевых нарушений, особенно когда речь идет о русском языке. Они могут быть вызваны различными причинами, включая уникальные особенности взаимодействия двух языковых систем у ребенка, а также возможные нарушения в речевом и психическом развитии.

Важно понимать, что билингвизм в сочетании с речевой патологией у детей может выступать в роли отягощающего фактора. Это обстоятельство, безусловно, оказывает влияние на общее развитие ребенка, включая его речевую активность, познавательные способности и, как следствие, на учебную деятельность. Поэтому важно уделять особое внимание детям-билингвам, чтобы обеспечить им необходимую поддержку в процессе обучения и социализации. В частности, русский язык выделяется своей сложной и богатой звуковой системой, что не остается незамеченным для ученых и исследователей, которые занимаются изучением теории звучащей речи.

Формирование звукопроизношения у детей является сложным и поэтапным процессом, который происходит в течение первых лет жизни. Он связан с развитием артикуляционного аппарата, слухового восприятия и речевых центров мозга. В онтогенезе выделяются определённые этапы, каждый из которых характеризуется своими особенностями и закономерностями [8].

Формирование звукопроизношения у детей проходит последовательно, начиная с доречевого этапа и заканчивая полным освоением всех звуков родного языка к 5–7 годам. Каждый этап имеет свои особенности, и своевременное развитие речи на каждом из них является важным условием для успешного овладения языком. «Понимание того, что звукопроизношение формируется не сразу, а поэтапно, позволяет родителям своевременно выявлять и корректировать возможные проблемы в развитии речи детей. Индивидуальный подход, внимательное наблюдение и сотрудничество с логопедами и другими специалистами могут значительно улучшить результаты» [6]. Таким образом, осознание важности и особенностей каждого этапа в формировании звукопроизношения у детей позволяет создать эффективные условия для развития речи. Билингвизм, в свою очередь, является многогранным и многоаспектным явлением, которое привлекает внимание исследователей из различных областей знания. Существует множество определений данного феномена, и различные авторы вносят свои нюансы в понимание сути билингвизма.

Так, Л.С. Антонова подчеркивает, что билингвизм представляет собой владение двумя языками, причем каждый из них может выполнять как коммуникативные, так и когнитивные функции [1]. В свою очередь, билингвизм принято делить на естественный и искусственный. Естественный билингвизм, согласно В.Г. Николаевой, формируется в условиях многоязычной среды, где индивид с раннего детства овладевает несколькими языками в процессе природного взаимодействия. В таких условиях языки изучаются интуитивно, параллельно основному языку общения [9].

Искусственный билингвизм, как отмечает Н.С. Кузнецова, отличается тем, что он, как правило, «формируется в условиях целенаправленного изучения второго языка, возможно в академической или профессиональной среде. Здесь важна роль формального обучения, курсов или преподавателей» [7].

Также была исследована категория одновременного билингвизма О.И. Дмитриевой, которая подчеркивала, что одновременный билингвизм возникает в ситуации, когда ребёнок с младенчества овладевает двумя языками одновременно без значительной задержки в освоении одного из них [5]. Это часто происходит, когда родители говорят на разных языках или семья живет в культурно-разнообразной среде.

Элементы последовательного билингвизма описаны в трудах Т.Н. Гаманиной. Она объясняет, что данный вид билингвизма возникает, когда второй язык изучается уже после того, как первый был достаточно хорошо

усвоен, то есть в более позднем детстве или даже во взрослом возрасте. Это может привести к явлению доминирования одного языка над другим [2]. Билингвизм оказывает значительное влияние на их когнитивное, эмоциональное и социальное развитие. Р.Ф. Овчинникова [10] представила психолого-педагогическую характеристику детей-билингвов, которая поможет лучше понять их особенности и потребности в образовательном процессе.

Таблица 1.
Психолого-педагогическая характеристика
детей-билингвов.

Аспект	Характеристика
Когнитивное развитие	Высокий уровень металингвистического сознания.
	Развитое абстрактное мышление и способность к анализу.
	Возможные трудности в концентрации внимания при переключении между языками.
Речевое развитие	Более медленное формирование словарного запаса на каждом из языков.
	Возможное смешение языков (код-свитчинг) в раннем возрасте.
	Более гибкое использование языковых конструкций.
Эмоциональное развитие	Чувствительность к культурным различиям.
	Возможные трудности в самоидентификации из-за принадлежности к двум культурам.
	Высокий уровень эмпатии и толерантности.
Социальное развитие	Легкость в установлении контактов с представителями разных культур.
	Возможные трудности в адаптации к новой языковой среде.
	Высокая коммуникативная компетентность.
Образовательные потребности	Необходимость поддержки в развитии обоих языков.
	Важность учета культурного контекста в обучении.
	Индивидуальный подход к преодолению языковых барьеров.

Дети-билингвы обладают уникальными когнитивными и социальными способностями, которые могут стать их сильной стороной. Однако для успешного развития им необходима поддержка со стороны педагогов и родителей, направленная на гармоничное освоение обоих языков и культур. Речевое развитие таких детей также имеет свои особенности, связанные с взаимодействием двух языковых систем. Эти особенности могут проявляться как в положительных аспектах, так и в некоторых трудностях, которые важно учитывать при обучении и воспитании таких детей [3].

Таблица 2.
Особенности речевого развития детей-билингвов.

Аспект	Особенности
Лексический запас	Может быть распределён между двумя языками, что иногда приводит к меньшему объёму слов в каждом языке по сравнению с монолингвами.
Грамматика	Возможны ошибки в грамматических конструкциях из-за интерференции языков (влияния одного языка на другой).
Фонетика	Может наблюдаться смешение звуков из разных языков, особенно в раннем возрасте.
Темп речи	Иногда замедлен из-за необходимости переключения между языками.
Когнитивные способности	Развитие металингвистических навыков, гибкости мышления и способности к многозадачности.
Социальная адаптация	Лёгкость в общении с носителями разных культур, но возможны трудности в самоидентификации.
Эмоциональная сфера	Может наблюдаться повышенная чувствительность к языковым барьерам и культурным различиям.

Речевое развитие детей-билингвов имеет как преимущества, так и определённые сложности. Важно учитывать эти особенности, чтобы поддерживать гармоничное развитие ребёнка в обоих языках. При правильном подходе билингвизм становится мощным инструментом для развития когнитивных и социальных навыков [12]. Исследование влияния билингвизма на когнитивное и эмоциональное развитие ребенка привлекает внимание ученых и педагогов на протяжении последних десятилетий. Процесс формирования звукопроизношения у детей-билингвов требует комплексного подхода и внимания со стороны родителей, педагогов и специалистов. Понимание специфики билингвального развития помогает создать более благоприятные условия для овладения двумя языками, что в конечном итоге способствует полноценному языковому и когнитивному развитию ребенка.

Для качественного осуществления коррекционной работы над звукопроизношением у дошкольников-билингвов нами используются опорные схемы. Существует множество видов таких схем, включающих: графические изображения органов артикуляции, последовательность воздушных потоков и позицию языка. Типы опорных схем могут различаться в зависимости от специфики изучаемого языка и индивидуальных потребностей ребёнка. Характеристика опорных схем заключается в их способности облегчать процесс запоминания и воспроизведения звуков через создание устойчивых когнитивных ассоциаций. Эффективность использования данных схем во многом зависит от их адаптации к конкретным условиям обучения и уровня языковой компетенции ребёнка.

Наша педагогическая деятельность, направленная на коррекцию звукопроизношения у детей-билингвов старшего дошкольного возраста, строится на системе коррекционно-логопедической работы с включением опорных схем.

По итогам диагностики детей-билингвов были определены следующие уровни сформированности звукопроизносительной стороны речи:

высокий уровень: произношение ребенка соответствует нормам речевого развития, эпизодически отмечаются незначительные артикуляционные ошибки, речь понятна и выразительна;

средний уровень: произношение звуков русского языка преимущественно верное, встречаются смешения оппозиционных звуков, однако, оно неустойчиво, отмечается интерференция родного языка, русская речь ребенка понятна в ситуации общения;

низкий уровень: нарушение произносительной стороны речи ребенка проявляется в искажении, замене, смешении, отсутствии звуков, воспринимать речь дошкольника затруднительно.

Основаниями для оказания дошкольнику-билингву логопедической помощи являются следующие факторы: нарушение подвижности органов артикуляции; нарушение звукопроизношения, не связанное с интерферентностью; отсутствие звука в речи; нарушение в восприятии фонем.

При проведении сравнительного анализа уровней развития звукопроизношения детей-билингвов, были получены следующие результаты.

Таблица 3.

Результаты распределения детей по уровням сформированности звукопроизношения до обучения.

Уровень	Количество детей	Процентное соотношение к общему количеству детей
Высокий	0	0%
Средний	12	40%
Низкий	14	60%

Анализ полученных данных свидетельствуют о следующем: высокий уровень сформированности звукопроизношения не определен ни у одного дошкольника; средний уровень выявлен у 40% дошкольников; низкий уровень у 60% дошкольников.

В основу работы, направленной на коррекцию звукопроизношения у детей-билингвов старшего дошкольного возраста с помощью опорных схем, легли авторские

программы Е.Ф. Архиповой, Г.А. Волковой, Т.А. Ткаченко, а также выявленные речевые особенности обследованных дошкольников.

План логопедической работы выстраивался с учетом образовательной программы, реализуемой в дошкольном учреждении, а также программы музыкальных занятий (это обосновано наличием логоритмических упражнений в работе музыкального руководителя). Такой подход обусловлен тем, что процесс автоматизации звуков будет проходить более эффективно, поскольку отработанная на индивидуальных логопедических занятиях лексика закрепляется на занятиях с воспитателем и музыкальным руководителем в рамках отработки логопедических упражнений.

На протяжении всей работы по коррекции звукопроизношения логопедическая работа строилась с использованием опорных схем, согласно задачам занятий. Условно мы выделили следующие схемы-опоры: схемы правильного артикуляционного уклада, схемы выдыхаемой воздушной струи, опоры-схемы для характеристики звука: звонкий – глухой, твердый – мягкий. Опорные схемы правильного артикуляционного уклада звуков были использованы при постановке звуков Л, Р, Рь и при уточнении артикуляционной позы шипящих и свистящих звуков.

Итак, разработанная и примененная система логопедической работы с использованием опорных схем, направленная на коррекцию звукопроизношения детей-билингвов старшего дошкольного возраста, представляет собой сложный и многогранный процесс, требующий индивидуального подхода и учета особенностей каждого ребенка. Опорные схемы способствуют лучшему усвоению фонетических правил благодаря их наглядности и структурированности, помогают детям визуализировать звукопроизносительные процессы, что особенно важно для билингвов, так как им необходимо научиться дифференцировать и правильно воспроизводить звуки двух языков.

Применение опорных схем позволяет педагогу создавать интерактивные и увлекательные занятия, которые удерживают внимание ребенка и стимулируют его интерес к изучению языков. Эти схемы могут включать в себя различные элементы, такие как картинки, символы или графические изображения, которые облегчают понимание и запоминание материала.

Использование опорных схем помогает детям развивать мета когнитивные навыки, то есть осознание и контроль за собственным процессом обучения. Это особенно важно для билингвов, так как они часто сталкиваются с необходимостью регулировать и корректировать свое произношение в зависимости от языкового контекста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Антонова Л.С. Звукопроизношение у билингвов: методические разработки / Л.С. Антонова. — СПб.: Логомир, 2021. — 189 с.
2. Гаманина Т.Н. Формирование фонетических навыков у билингвов: аспекты и методы / Т.Н. Гаманина // Вопросы дефектологии. — 2022. — № 3. — С. 23–30.
3. Горшкова Е.П. Методики коррекции звуковой речи у билингвальных детей / Е.П. Горшкова // Современная логопедия. — 2023. — № 1. — С. 10–17.
4. Гришанова И.А., Скрыбина Д.Ю. Педагогическое сопровождение младших школьников-билингвов с особым образовательными потребностями в условиях осетинско-русской среды. Педагогический журнал. Том 14, № 1А, 2024 С. 1–610. С. 211–225.
5. Захарова Л.В. Использование схем в логопедической практике: от теории к практике / Л.В. Захарова. — Воронеж: Центрконсульт, 2021. — 128 с.
6. Кузнецова Н.С. Билингвизм и его влияние на фонетическое развитие: учебное пособие / Н.С. Кузнецова. — Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2020. — 114 с.
7. Никифорова С.Е. Теория и практика билингвального воспитания / С.Е. Никифорова. — Новосибирск: Наука, 2021. — 315 с.
8. Николаева В.Г. Подходы к билингвальному обучению дошкольников с фонетическими нарушениями / В.Г. Николаева // Современная дефектология. — 2023. — № 1. — С. 34–39.
9. Овчинникова Р.Ф. Логопедические технологии в работе с детьми / Р.Ф. Овчинникова. — Уфа: Башкирский университет, 2020. — 144 с.
10. Орлова З.Л. Технологии коррекции речи у детей / З.Л. Орлова. — Воронеж: Центр речи, 2023. — 165 с.
11. Хабибулина О.С. Инновационные технологии в логопедии: Опорные схемы / О.С. Хабибулина. — Уфа: Башкирский университет, 2020. — 104 с.

© Гришанова Ирина Алексеевна (Grish1@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»